

Equal Distribution

Третья сессия

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ

## ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕКЛАРАЦИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Сводка поправок к статье 27 проекта Декларации ( E/800 )

(В хронологическом порядке их представления Комитету)

Статья 27

(Текст, принятый Комиссией по правам человека)

1. Каждый человек имеет обязательства по отношению к обществу, которое дает ему возможность свободно развивать свою личность.
2. В осуществлении своих прав, каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества.

Поправки:Союз Советских Социалистических Республик (E/800)

Добавить (после слов "демократического общества"):

"...а также соответствующие требования демократического государства".

Соединенные Штаты Америки (A/C.3/223)

Изменить второй пункт этой статьи так, чтобы он гласил:

"2. В осуществлении своих прав и свобод каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества".

\* Этот документ выпускается взамен документов A/C.3/304/Rev.1, A/C.3/304/Rev.1/Add.1 и A/C.3/345.

Куба (A/C.3/261)

Добавить следующее:

"Уважение к правам других требует того, чтобы каждый человек выполнял свой долг. Во всей человеческой деятельности как в социальной, так и в политической, права и обязательства неразрывно связаны друг с другом. В то время как права подчеркивают индивидуальную свободу, обязательства выражают достоинство этой свободы.

Обязательства юридического характера предполагают существование других обязательств нравственного характера, которые облегчают их понимание и являются их основой.

Обязанностью человека является проводить, поддерживать и поощрять культурные начинания всеми средствами, находящимися в его распоряжении, так как культура есть высочайшее социальное и историческое выражение человеческого духа.

Так как нормы этики являются благороднейшим плодом культуры, обязанностью всех является постоянное соблюдение этих норм".

Египет (A/C.3/264)

Изменить пункт 2 следующим образом:

" В осуществлении своих прав каждый человек подвергается только таким ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, и должен выполнять требования лояльности, добросовестности, морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества".

Добавить новый пункт следующего содержания:

"Эти права ни в каком случае не могут осуществляться в нарушение принципов и целей Организации Объединенных Наций".

Новая Зеландия (A/C.3/267)

а) Исключить пункт 1.

в) Исключить в существующем тексте пункта 2 слова "морали, общественного порядка и".

Уругвай (A/C.3/268)

К русскому тексту документа E/800 поправка не стносится.

Чили (A/C.3/304/Rev.1/Add.1)

Изменить пункт 2 статьи 27 следующим образом:

1. Заменить слово "необходимы" словами "совершенно необходимы".

2. После слов: "требования морали" добавить слова:

"национального суверенитета и солидарности".

Изменить следующим образом поправку, предложенную Соединенными Штатами (A/C.3/223) к статье 27.

1. Заменить слово "необходимы". словами "совершенно необходимы".

2. После слов: "требования морали" добавить слова:

"национального суверенитета и солидарности".

Франция (A/C.3/345)

Придать пункту 1 следующую редакцию: "Каждый человек, имея право на свободное развитие своей личности, имеет обязательства по отношению к обществу".

Придать пункту 2 следующую редакцию: "В осуществлении своих прав, каждый человек подвергается только тем ограничениям, которые необходимы для надлежащего признания и соблюдения прав других, для выполнения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния демократического общества и для содействия осуществлению целей и принципов Организации Объединенных Наций".